

## **Passionsskizze**

### **Transkription aus Johann Sebastian Bachs**

#### **Matthäus-Passion (1735)**

(Montage: Evangelisationstext: Evangelist, Jesus, Soliloquenten und Turba-Chöre)  
für 2 vokale und instrumentale Klanggruppen (Soli oder Chöre), Evangelist und Continuo, Transkription in 3 Versionen von Eberhard Kloke (1988/2007)

Grundlage der Bearbeitung bildet der fortlaufende Passionstext in der Matthäus-Passion J. S. Bachs, das heißt die Montage aller – bzw leicht gekürzten -  
Evangelisten-Rezitative mit dazugehörigen Turba-Chören.

In der Reduktion der Matthäus-Passion auf die „pure“ Passionsgeschichte, also den Bibeltext (Evangelist+Turba-Chöre+ Soliloquenten) mit Verzicht auf die Reflexion und den Gefühlsausdruck in den Arien, Chorälen und Rahmenchören, wird das dramatische Meisterwerk Bachs auf seinen politischen Kern einer "zeitlosen Passion" konzentriert.

Bachs Passion ist ein **religiöses und politisches Werk.**

Um jeweils unterschiedliche Aufführungsbedingungen zu berücksichtigen, liegt die Transkription in 3 Versionen vor:

#### **Version 1: Kammerfassung**

**Besetzung: Evangelist/Continuo, 2 Gesangsquartette, 2 kleine Instrumentalgruppen**

#### **Version 2: Orchesterfassung**

**Besetzung: Evangelist/Continuo und 2 Chören und 2 Orchestern**

#### **Version 3: Radikale Lösung→Minimalbesetzung**

**Besetzung: Evangelist/Continuo, 1 Gesangsquartett, 2 kleine Instrumentalgruppen**

## **Besetzung und Einteilung der Bearbeitung in drei Versionen:**

### **Version 1: Kammerfassung**

**Besetzung: Evangelist/Continuo, 2 Gesangsquartette, 2 kleine Instrumentalgruppen**

**Chor 1 vokal-instrumental:** → Streichquartett A+ Kb + Fl + Ob und  
Chor1=Vokalquartett (S-A-T-B),  
Soliloquenten (aus Chor 1)

**Chor 2 vokal-instrumental:** → Streichquartett B + Fg + Fl + Ob (Eh)  
Chor2=Vokalquartett (S-A-T-B)

**Evangelist (Tenor)+Continuogruppe:** → Orgel+Vc (aus Instrumentalgruppe 2)

Bass: Judas, Hoher Priester, Petrus und Pilatus (Jesus: Spezialfall...siehe unten!)

Tenor: auch ev. Judas, Zeuge 2

Alt: auch Zeuge 1, 2. Magd

Sopran: auch 1. Magd, Pilati Weib

Alternative:

Jesus kann per Video=medial erscheinen/sprechen, die dazugehörige Gesangsstimme ist als ossia-Version in ein Englischhorn\_ der Oboenstimme (Orchester 2) transkribiert

## Version 2: Orchesterfassung

**Besetzung: Evangelist/Continuo und 2 Chören und 2 Orchestern**

Chor 1+2 original

Chor 1+2 mit Orchester 1+2 (VI, VII, Br, Vc, Kb mit jeweils 2 Fl und 2 Ob (Eh) - ob Bassgruppe 1+od 2 zusätzlich mit Fg zu besetzen sei, bleibt offen, bzw. dem Interpreten überlassen-

Evangelist (Tenor)+**Continuogruppe:**

Orgel+Vc (aus Orchester 1, oder zusätzlich)

Soliloquenten aus Chor1 (S-A-T-B):

Bass: Judas, Hoher Priester, Petrus und Pilatus (Jesus: Spezialfall...siehe unten!)

Tenor: auch ev. Judas, Zeuge 2

Alt: auch Zeuge 1, 2. Magd

Sopran: auch 1. Magd, Pilati Weib

Alternative:

Jesus kann per Video=medial erscheinen/sprechen, die dazugehörige Gesangsstimme ist als ossia-Version in ein Englischhorn\_der Oboenstimme (Orchester 2) transkribiert

## Version 3: Radikale Lösung→Minimalbesetzung

**Besetzung: Evangelist/Continuo, 1 Gesangsquartett, 2 kleine Instrumentalgruppen**

**Chor 1 vokal-instrumental:** →Streichquartett A+ Kb + Fl und Chor1=Vokalquartett (S-A-T-B), auch Soliloquenten aus Vokalquartett

**Chor 2 vokal-instrumental:** →Streichquartett B + Fg + Ob (Eh)  
Chor2=eingearbeitet in Str.-Quartett B

Evangelist (Tenor)+**Continuogruppe:** →Orgel+Vc (aus Instrumentalgruppe 2)

Chor 1: Streichquartett I + Kb + Fl, dazu ein Solo-Gesangsquartett

Chor 2: Streichquartett II (Vc2 ist gleichzeitig Continuo) + Fg + Ob (und Eh für die Jesus -Passagen), Gesangsstimmen von Chor 2 sind quasi in die Instrumentalgruppe eingearbeitet

Evangelist (Tenor)+**Continuogruppe:**

Orgel+Vc (aus Quartett 2)

Soliloquenten aus Gesangsquartett: S-A-T-B

Bass: Judas, Hoher Priester, Petrus und Pilatus (Jesus: Spezialfall...siehe unten!)

Tenor: auch ev. Judas, Zeuge 2

Alt: auch Zeuge 1, 2. Magd

Sopran: auch 1. Magd, Pilati Weib

Alternative:

Jesus wird nur per Video=medial erscheinen/sprechen, die dazugehörige Gesangsstimme ist als ossia-Version in ein Englischhorn\_der Oboenstimme (Orchester 2) transkribiert

\* Die Soli werden entweder vom Interpreten des Evangelisten „zitiert“ oder vom Solistenquartett (Soliloquenten) übernommen oder medial „be- und verarbeitet“.